

## Queridos Amigos,

Nosotros en Shared Adventures (Aventuras Compartidas por su título en español) estamos muy emocionados de poder ofrecer esta guía de los recursos accesibles tanto para locales como para visitas del Condado de Santa Cruz. Parte de nuestra misión en Shared Adventures es mejorar la calidad de vida de la gente con discapacidades y esta guía es el complemento perfecto a nuestro programa de actividades recreativas y educativas.

Empecé Shared Adventures en 1991 con el primer "Día en la Playa" evento en el cual individuos con discapacidades tuvieron la oportunidad de practicar deportes acuáticos, lo cual fue un reto para ellos. Desde entonces hemos organizado cientos de eventos recreativos y sociales enriquecedores de vida como practicas en kayak, surf, canotaje, vela, buceo, visitas a ver las ballenas, yoga, escala de rocas y mucho más.

Se me ocurrió la idea de la guía después de visitar San Diego y conocer su versión, sentí que era una guía útil para ambos locales y viajeros y supe que Santa Cruz se beneficiaría de tener su propia edición. Algunas de las cosas que incluye son: accesibilidad en hoteles, restaurantes, parques, agencias de servicios especiales, agencias de salud y otros servicios que se proveen para aquellos con necesidades especiales. Estamos orgullosos de ofrecer esta guía para nuestra comunidad y visitas.

No se olviden de visitar nuestro sitio en internet: [www.SCaccessguide.com](http://www.SCaccessguide.com) y [www.sharedadventures.com](http://www.sharedadventures.com) En los que encontrarán toda clase de vínculos. ¡Feliz Aventura!

*Foster N. Andersen*

Fundador y Presidente  
de Shared Adventures



# ACCESO al Condado de Santa Cruz



Shared Adventures (Aventuras Compartidas) es una asociación no lucrativa dedicada a organizar actividades recreativas para personas con necesidades especiales y limitaciones físicas.

© Shared Adventures, publicado en Junio'2003

Escrito por Crystal Birns

Editado por Crystal Birns, Daniel Birns, Steve Miller y Debra Wirkman

Compilado por Crystal Birns, Daryl Wise, Foster Andersen y Gena Bergstrom

Valoración de Instalaciones por Sarah Felumb, Gena Bergstrom, Foster Andersen, Michael Bush y Reverend Eileen Attanasio

Diseñado por Mike Miller, Prism Photographics, Inc.

Producido por Mark Woodhead

Traducido por Verónica Peña Núñez

Fotografía de portada por Wheeler Stone

Agradecemos especialmente al equipo asesor de la Guía de Acceso: Raneé Ruble y El Centro Turístico y de Convenciones del Condado de Santa Cruz, Mike Bradshaw y El Centro de la Costa Central para Vivir Independiente, Michael Bush, Caroline Murphy, Foster Andersen, Steve Miller y Jonathen Adler.

Gracias a Los Mercados New Leaf por alimentar a nuestro equipo de asesores con deliciosa comida orgánica. Gracias a Caroline Murhpy de Dollars and Sense por ayudar a ser posible el proyecto, a Bonnie Lewkowicz de Access Northern California por su generosa oferta de aconsejarnos y apoyarnos, a Foster y Steve por incansables horas de trabajo voluntario que bien podrían ser contadas. Y a todos que contribuyeron con pensamientos, fotos, información y consejos. Esta guía no se podría haberse hecho sin ustedes.

# Información Básica para el Viajero

## INFORMACIÓN BÁSICA PARA EL VIAJERO

Cámara de Aptos (Aptos Chamber)/ Centro del Visitante (Visitor Center) 688-1467

Centro de Conferencias y Visitantes del Condado de Santa Cruz 425-1234

Buró de Visitantes de Monterey 649-1770

Buró de Visitantes de San Francisco (415)974-6900

Información de Alojamiento 1-888-782-9673

Oficina de Turismo de California 1-800-862-2543

El Clima en el condado de Santa Cruz 475-3033

Alguacil del condado de Santa Cruz 454-3042

Centro de Preparación en caso de desastres para personas con discapacidades sitio en internet: [www.fema.gov/library/disprepf.shtm](http://www.fema.gov/library/disprepf.shtm)

## CONSEJOS DE VIAJE

Si usted esta en silla de ruedas y viaja por avión para visitar Santa Cruz, siga estos útiles consejos:

- Si viaja con una silla de ruedas eléctrica, traiga consigo información acerca del tipo de batería que utiliza su silla de ruedas.

A pesar de que el equipo de Shared Adventures y La Guía de Acceso al Condado de Santa Cruz ha hecho todo el esfuerzo para proveer información confiable y precisa, el equipo no asume responsabilidad legal por daños a terceros o por la precisión o falta de datos y uso de la información, aparatos, productos o personas que se mencionan en esta guía. Aunque la guía cubre principalmente el condado de Santa Cruz, algunos listados fuera del condado se han incluido cuando no hay su equivalente disponible en Santa Cruz.

Favor de mandar cambios o correcciones a:  
Santa Cruz Access Guide  
c/o Shared Adventures  
90 Grandview St #B101  
Santa Cruz CA 95060  
o email: [quadbee@aol.com](mailto:quadbee@aol.com)

- Ponga un letrero visible con instrucciones fáciles de leer acerca de cómo manejar su silla de ruedas.

- Traiga consigo herramientas básicas para la reparación de su silla. Por razones de seguridad es mejor que estas se vayan con el equipaje registrado (debajo del avión).

- Lleve consigo sus objetos personales esenciales como medicinas y equipo médico en su equipaje de mano.

- Conozca sus Derechos—El acuerdo de acceso aéreo (ACAA por sus siglas en inglés, The Air Carrier Acces Act) prohíbe la discriminación por discapacidades cuando viaja por aire. Esta ley requiere que las líneas aéreas estadounidenses se acomoden a las necesidades de los pasajeros con discapacidades. El departamento de transporte publica el panfleto "New Horizons, Information for the Air Traveler with a Disability" la cual contiene información para los viajeros con discapacidades, es generalmente gratuito, llame al teléfono (888) 860-7244 o visite la página de internet [www1.faa.gov/acr/dat.htm](http://www1.faa.gov/acr/dat.htm)

- Reúna información de los lugares donde puede conseguir equipo médico, reparar su silla de ruedas y medios de trasporte accesibles en su destino antes de viajar.

## EN TIERRA

Avis y Hertz cuentan con autos con controles manuales disponibles para renta. Reserve con anticipación y verifique sus reservaciones el día de su viaje. En Santa Cruz, Hornsyder's Pharmacy renta sillas de ruedas; Bicycle Trip y Rehab Specialists las reparan. Consulte el listado de Accesorios Médicos de esta guía.

## ACTUALIZACIONES

Consulte la Guía de Acceso al Condado de San Cruz en línea en [www.SCaccessguide.com](http://www.SCaccessguide.com). Nuevas ediciones y actualizaciones estarán disponibles en línea.

## NOTA:

El código de área para esta guía es 831 a menos que se especifique diferente.

Las precios mencionados estan basados en la información disponible en la fecha de publicación por lo que pueden cambiar en cualquier momento.

# Contenido

	<b>Transporte</b>	<b>4</b>
	<b>Servicios y Accesorios Médicos</b>	<b>6</b>
	<b>Servicios Sociales</b>	<b>8</b>
	<b>Recursos Educativos</b>	<b>11</b>
	<b>Centros Culturales</b>	<b>13</b>
	<b>Restaurantes</b>	<b>15</b>
	<b>Alojamiento</b>	<b>19</b>
	<b>Parques y Recreación</b>	<b>20</b>
	<b>Servicios Legales</b>	<b>27</b>
	<b>Recursos Adicionales</b>	<b>27</b>

## Calificaciones de Accesibilidad

**Todas las instalaciones listadas en esta guía tienen las calificaciones siguientes a menos que se especifique lo contrario.**

### ESTACIONAMIENTO

- Por lo menos un espacio privado de estacionamiento designado para discapacitados ó uno público a una cuadra de distancia.

### ENTRADA

- Entrada accesible por rampa con una inclinación de 1:12 ó menos ó una rampa eléctrica.
- Ancho de la puerta de por lo menos 32".
- Borde inferior de la entrada de menos de media pulgada de altura.

### PASILLOS

- Mínimo 36" de ancho de corredor.

### MESAS

- Mínimo 27" de altura.

### BAÑOS

- Ancho de la puerta principal mínimo 32".
- Puerta del retrete de 32" de ancho o 36" si se abre para adentro.
- Barras de apoyo en la pared trasera y por lo menos en uno de los lados.
- Espacio lateral para trasferirse de la silla al retrete.
- Llaves de lavabo que se operan con puño cerrado.

### ASIENTOS

- Espacio para una silla de ruedas con visibilidad adecuada.



Servicio	Como programar	Quien es elegible	Costo	Área de Servicio	Horas de Servicio
<b>ABC Buses</b> Autobuses Chárter	420-1376	Varios autobuses accesibles para sillas de ruedas	Varía	California/Nevada	Llame para reservar
<b>Servicio de Transporte de la Cruz Roja Americana</b> Servicio de transporte a citas médicas fuera del condado	462-2881 x11 Para citas reserve con dos semanas de anticipación	Residentes de bajos ingresos que tengan citas médicas fuera del condado	\$10-\$20 Se solicita un donativo de acuerdo al destino	Área de la Bahía, Monterey, San Francisco y Gilroy	Atienden por cita de lunes a viernes de 10am a 1pm
<b>Autobus Gratuito de la Ciudad de Capitola</b> Autobus Gratuito a la Playa	475-7300 Atienden en el orden en que llega la gente	Público en General	Gratuito	McGregor Drive a un lado de la carretera 1 en la calle Park Drive hacia Capitola Village y La Playa	De Memorial Day hasta Septiembre de 11am a 7pm
<b>Courtesy Cab</b> Servicio de Taxi	761-3122	Público en General	\$5 por la primera milla \$2.00 por cada milla \$1.00 descuento a ancianos	Todo el Condado de Santa Cruz con excepción de la ciudad de Santa Cruz	24hrs los siete días de la semana
<b>Autobuses Greyhound</b> Servicio de Transporte Nacional	423-1800 ó 1-800-752-4841 para arreglos si viaja con silla de ruedas (800) 345-3109 TTY	Público en General Los asistentes de personas con necesidades especiales pueden viajar gratis	Varía según destino	Nacional	Varía
<b>Laidlaw</b> Camionetas Chárter privadas	460-9911 460-1011	Público en General	\$40.00 por hora en promedio con un mínimo de cuatro horas	Sin Límite	Llame para reservar
<b>Lift Line ADA/ Paratransit Services</b> Servicio de Camionetas Personales	425-1558 ó 688-9663 Reserve con un día de anticipación por lo menos	Vea cuadro al final de esta sección para elegibilidad	\$2.00 por viaje sencillo	Todo el Condado	De 6am a 11pm
<b>San Lorenzo Valley Unified School District</b> Autobús Escolar	336-2223 para registrarse	Disponible para estudiantes de educación especial en SLVUSD	Gratuito	Valle de San Lorenzo	Lunes a Viernes de 8am a 3pm
<b>Santa Cruz Airporter</b> Transporte a los aeropuertos de San José y San Francisco de ida y vuelta	423-1214 Reserve de 5 a 7 días antes de su viaje	Público en General	San José \$40 San Francisco \$50	Varias paradas en todo el condado \$5 extra en Watsonville	Los vehículos salen cada dos horas de 5:30am a 7pm
<b>Santa Cruz Metro Transit</b> Servicio de Autobuses Local	425-8600 425-8993 TDD www.scmttd.com	Público en General, para descuentos para discapacitados se requiere una credencial del sistema Metro	\$1.50 viaje sencillo Descuento \$.65	Todo El Condado	Varía de acuerdo a la ruta



Servicio	Como programar	Quien es elegible	Costo	Área de Servicio	Horas de Servicio
<b>Taxi Scrip</b> Servicios de Taxi con descuento	425-1558 688-9663 Servicio el mismo día	Personas elegibles para el servicio de Lift Line y ancianos pueden calificar. Para mayor información de cómo calificar llame al Distrito de Transito	Varía dependiendo del ingreso personal	Todo El Condado	De 6am a 11pm
<b>Voluntarios del Condado de Santa Cruz</b> Los voluntarios llevan a los clientes a sus citas médicas, de compras y a otros mandados	423-3435 en Santa Cruz 722-6708 en Watsonville 335-6844 en Felton Reserve como mínimo 4 días antes	Personas con necesidades especiales y ancianos	Gratuito	Todo el Condado	De Lunes a Viernes
<b>Yellow Cab Taxi Service</b> Servicio de camionetas personales	423-1234 Se recomienda hacer reservaciones ya que el servicio es de acuerdo a la demanda	Público en General Ancianos y Discapacitados reciben 10% de descuento	Las Camionetas para silla de ruedas tienen un costo inicial de \$2 y \$.25 por octavo de milla	Todo el Condado	Las 24 horas los siete días de la semana

## ELEGIBILIDAD PARA LOS SERVICIOS DE METRO PARATRANSIT

La elegibilidad esta reservada para individuos quienes por su discapacidad no pueden abordar, viajar o bajarse de los vehículos por si solos e individuos incapaces de transportarse a los lugares de abordaje o desembarque.



Todos los autobuses del sistema Metro Transit de Santa Cruz son accesibles con elevadores o rampas

Si requiere calificar para este servicio contacte el sistema de transporte METRO ParaCruz (Eligibility Assessment office) al 423-9380 en donde le darán una cita, después de su cita será usted notificado si es elegible o no en un lapso no mayor a siete días. Visitas que hayan sido certificados por otro sistema de transporte como ADA son elegibles por 21 días por cada periodo de 365.

## ¿LE GUSTARÍA INVOLUCRARSE EN CREAR UNA POLÍTICA DE TRANSPORTE PARA PERSONAS CON NECESIDADES ESPECIALES?

El comité de asesoría para ancianos y discapacitados aboga por las necesidades de estos y facilita la comunicación entre el público y agencias privadas, usuarios y proveedores. Se reúnen el segundo martes de meses pares a la 1:30pm. También publican una excelente y comprensible guía de servicios de transporte para la población de ancianos y discapacitados del condado de Santa Cruz. Para ordenar una guía u obtener mayor información llame al 460-3200 ó visite su sitio en internet [www.sccrtc.org](http://www.sccrtc.org).



## PROVEEDORES MÉDICOS

### CENTRAL COAST ALLIANCE FOR HEALTH (SCCHO)

375 Encinal St, Suite A, Santa Cruz 95060  
457-3850 o [www.ccah-alliance.org](http://www.ccah-alliance.org)

Plan de salud manejado por Medi-Cal para sus beneficiarios en el condado de Santa Cruz. La misión de la alianza es asegurar que los residentes de bajos recursos tengan acceso a servicios bilingües y/o biculturales según sus necesidades, asisten también a miembros con discapacidades a obtener atención médica de calidad y equipo médico.

### DOMINICAN HOSPITAL REHABILITATION CENTER

610 Frederick St, Santa Cruz 95062  
464-7520 o (800) 310 7056  
[www.dominicanhospital.org](http://www.dominicanhospital.org) (siga los vínculos de "rehabilitation")

Ofrecen un programa para pacientes internos que hayan sufrido de embolia, lesiones en la cabeza y otras condiciones que los inhabilitan para ser independientes. Servicios para pacientes externos también disponibles. Representantes bilingües para asistir a los pacientes en lo médico y lo financiero.

### DOMINICAN HOSPITAL

1555 Soquel Dr, Santa Cruz 95065  
462-7700 o [www.dominicanhospital.org](http://www.dominicanhospital.org)

Servicio Completo de Hospital y Emergencias. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### MATRIX REHAB CENTERS (3 sucursales)

[www.matrix-rehab.com](http://www.matrix-rehab.com)

824 Bay Ave, Suite 60, Capitola 95010  
teléfono: 475-0192

15 Penny Lane, Suite 4, Watsonville 95076  
teléfono: 724-8235

223 Mt. Hermon Rd, Suite 10, Scotts Valley 95066  
teléfono: 438-7012

Ofrecen programas y servicios de rehabilitación para pacientes externos. Aceptan la mayoría de seguros comerciales y compensaciones de trabajadores. Agencia de rehabilitación certificada por Medicare.

### NOVACARE PHYSICAL THERAPY (2 sucursales)

548 Ocean St, Santa Cruz 95060  
teléfono: 423-3196

394 South Green Valley Rd, Watsonville 95076  
teléfono: 722-1088

Terapia Física, servicios ocupacionales, hidroterapia y más. Aceptan una variedad de seguros.

### PLANNED PARENTHOOD HEALTH CENTERS

1119 Pacific Ave, Suite 200, Santa Cruz 95060  
426-5550 o [www.plannedparenthood.org](http://www.plannedparenthood.org)

Cuidados primarios de salud para hombres y mujeres con énfasis en el sistema reproductivo. Cuotas flexibles según su ingreso. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### SUTTER MATERNITY AND SURGERY CENTER OF SANTA CRUZ COUNTY

2900 Chanticleer Ave, Santa Cruz 95065  
477-2200 o [www.suttersantacruz.org](http://www.suttersantacruz.org)

Servicio completo de Hospital, NO emergencias. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### VETERAN'S ADMINISTRATION PALO ALTO HEALTH CARE SYSTEM

3801 Miranda Ave, Palo Alto 94304  
(650) 493-5000 o [www.palo-alto.med.va.gov/benefits](http://www.palo-alto.med.va.gov/benefits)

El Centro Rehab R&D (rehabilitación) esta dedicado a desarrollar tratamientos clínicos innovadores y servicios de asistencia para veteranos de todas edades con discapacidades físicas para aumentar su independencia y mejorar su calidad de vida. El Centro de rehabilitación Western Blind (rehabilitación para ciegos) provee orientación y entrenamiento de movilidad para un máximo de 120 pacientes al año que tengan problemas de visión. El Centro Spinal Cord Injury (Para personas con lesiones de columna) Localizado en el edificio 7, provee tratamiento intensivo y rehabilitación así como seguimiento de largo plazo para veteranos con lesiones de columna.

Abierto para casi todos los veteranos, llame para más detalles de cómo calificar. Los costos varían, los servicios pueden ser gratuitos, por seguro ó pago mancomunado, según su status.

### WAMM: Wo/Men's Alliance for Medical Marijuana

309 Cedar St Suite 39, Santa Cruz 95060  
425-0580 o [www.wamm.org](http://www.wamm.org)

Pacientes y asistentes de pacientes creando comunidad y construyendo esperanza, trascendiendo barreras mientras proveen soporte y marihuana médica sin costo para miembros.

### WATSONVILLE COMMUNITY HOSPITAL

75 Nielson St, Watsonville 95076  
724-4741 o [www.wathosp.org](http://www.wathosp.org)

Servicio Completo de Hospital y Emergencias. Aceptan Medicare y Medi-Cal.



# Servicios y Accesorios & Médicos

## EQUIPO Y ACCESORIOS

### ADVANTA CARE MEDICAL

3949 Research Park Ct, Suite 170, Soquel 95073  
476-3344 o [www.seniornetworkservices.org](http://www.seniornetworkservices.org)  
(siga los vínculos a "equipment")

Equipo y accesorios médicos para el hogar incluyendo oxígeno y equipo respiratorio. Tienen una alianza con El Hospital Dominican de Watsonville. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### AMERICAN CANCER SOCIETY

Dominican Hospital Education Building.

1555 Soquel Dr, Santa Cruz 95062  
477-9523 o [www.cancer.org](http://www.cancer.org)

Renta de equipo médico sin cargo a pacientes con cáncer.

### APRIA HEALTHCARE

1334 Brommer St, Suite B3, Santa Cruz 95062  
425-5355 o 763-3180 o [www.apria.com](http://www.apria.com)

Equipo médico para el hogar incluyendo oxígeno y cuidados respiratorios. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### CARE HOME MEDICAL EQUIPMENT

331 South Main St, Salinas 93901  
724-6900 o 800-422-4663

Sillas de ruedas, camas de hospital, oxígeno, equipo de ejercicio, elevadores para sillas de ruedas, etcétera. Aceptan varios seguros, Medicare y Medi-Cal. Atiende a Watsonville.

### EASTER SEALS CENTRAL CALIFORNIA

9010 Soquel Dr, Aptos 95003  
684-2166 o [www.es-cc.org](http://www.es-cc.org) (siga los vínculos a "equipment")

Rentan equipo cuando disponible. Fuente de referencia para otros tipos de equipo.

### HORSNYDER'S PHARMACY (2 sucursales)

1226 Soquel Dr, Santa Cruz 95062 o 423-2315

1433 Freedom Blvd, Watsonville 95076 o 724-2453

Todo tipo de accesorios y equipo médico. Incluyendo ortopédicos, pruebas de diabetes, oxígeno, sillas. Cuentan con más de 100 sillas de ruedas para renta ya sea por día o por mes. Las cuotas por mes varían entre \$50 y \$75 dólares dependiendo de la forma de pago ya sea efectivo, tarjeta de crédito o seguro. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### LINCARE INC.

123-B Lee Rd, Watsonville 95076  
724-1211 o (800) 326-1213 o [www.lincare.com](http://www.lincare.com)

Oxígeno para casa, equipo casero para el cuidado de la salud,

sillas de ruedas, camas y andaderas. Aceptan seguros médicos, Medicare y Medi-Cal.

### MOBILITY MASTERS OF SANTA CRUZ

1003-A River St, Santa Cruz 95060  
teléfono: 462-0545 o Fax 425-1689 •  
[www.mobilitymasters.com](http://www.mobilitymasters.com)

Venden sillas de ruedas, andaderas y equipo médico en general. Tienen gran inventario y ofrecen reparación de equipo. Aceptan Medicare y la mayoría de seguros.

### REHAB SPECIALISTS

446 Westridge Dr, Watsonville 95076  
724-5544 o [www.rehabspecialists.com](http://www.rehabspecialists.com)

Sus servicios incluyen sillas de ruedas a la medida, reparación de sillas de ruedas, educación y mucho más. Aceptan Medicare y Medi-Cal.

### THE BICYCLE TRIP

1127 Soquel Ave, Santa Cruz 95062  
427-2580 o [www.bicycletrip.com](http://www.bicycletrip.com)

Reparaciones menores de sillas de ruedas, arreglan ponchaduras, tienen una variedad limitada de llantas y mucha variedad de accesorios como guantes, asientos acolchonados y banderines de seguridad.

### ¿ES USTED RESIDENTE DE BAJOS RECURSOS Y NECESITA SEGURO MÉDICO?

Para aplicar para Medi-Cal contacte las oficinas de Medi-Cal de Santa Cruz al número 454-4131. Para aplicar para Medicare visite la página de internet [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). Si usted es un residente de bajos recursos con necesidades médicas también puede registrarse para MediCruz llame para más información de cómo calificar al 454-4070.

### ¿ESTA USTED INTERESADO EN MEDICINA ALTERNATIVA?

La Fundación Acupressure es una organización no lucrativa dedicada a proveer servicios gratuitos de acupresión para niños con autismo, ADD (déficit de atención) y otras necesidades especiales. Llame a Samuel Scootover para más información al 464-1707.

### ¿ES USTED UN VETERANO Y NECESITA ATENCIÓN MÉDICA?

El VA Palo Alto Health Care System (Sistema de Salud de Palo Alto) ofrece excelente atención para una variedad de condiciones, vea el listado en la página 6 para más detalles.